

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.3 vom 5. Dezember 1991 T 561/91 - 3.3.3* (Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: F. Antony
Mitglieder: R. Lunzer
R. Schulte

Anmelder: Raychem Limited

Stichwort: Hitzehärtbare Zusammensetzung/RAYCHEM LIMITED

Regel: 35 (12) EPÜ

Schlagwort: "Verwendung metrischer oder SI-Einheiten"

Leitsatz

Regel 35 (12) EPÜ schreibt dem Anmelder eines europäischen Patents vor, Gewichts- und Maßeinheiten nach dem metrischen System anzugeben. Solange diese Regel nicht geändert wird, sind die Organe des EPA daher nicht befugt, die Patenterteilung davon abhängig zu machen, daß der Anmelder Gewichte und Maße in SI-Einheiten angibt.

Sachverhalt und Anträge

I. Die europäische Patentanmeldung Nr. 86 301 051.8, Veröffentlichungsnr. 0 191 649, wurde am 14. Februar 1986 unter Inanspruchnahme der Priorität der britischen Anmeldung Nr. 85 03882 vom 15. Februar 1985 eingereicht.

II. Mit Entscheidung vom 27. Mai 1991 lehnte die Prüfungsabteilung die Anmeldung mit der alleinigen Begründung ab, daß die Anmelderin es abgelehnt habe, bestimmte Viskositätsgrenzen, die in Centipoise angegeben waren, in den anerkannten SI-Einheiten für Viskosität auszudrücken.

Anspruch 1 ist ein langer Anspruch, in dem eine hitzehärtbare Zusammensetzung definiert wird, deren Teilchen mit einem Bindemittel beschichtet sind, für das folgende Bedingung gilt:

"mit der Maßgabe, daß, wenn die Viskosität des Bindemittels bei 25°C nicht mehr als 20 000 Centipoise beträgt ..."

Bezugnahmen auf Centipoise fanden sich auch in der Beschreibung und in den Ansprüchen 5, 6, 7 und 8.

III. In ihrer Entscheidung bezog sich die Prüfungsabteilung auf ihr Schreiben vom 9. Februar 1990, in dem sie auf eine Broschüre in deutscher Sprache mit dem Titel "Die neuen Einheiten" von Hans Forst (1. Auflage, Berlin 1977) aufmerksam gemacht hatte, in der Centipoise als eine ungültige

* Die spätere Entscheidung T 176/91 - 3.3.3 vom 10. Dezember 1992 hält an dieser Rechtsprechung ausdrücklich fest (vgl. Punkt 5.2) obwohl in der dazwischenliegenden Entscheidung T 589/89 - 3.3.3 vom 5. Februar 1992 in Form eines *obiter dictum*s eine andere Meinung vertreten wurde.

Decision of Technical Board of Appeal 3.3.3 dated 5 December 1991 T 561/91 - 3.3.3* (Official Text)

Composition of the Board:

Chairman: F. Antony
Members: R. Lunzer
R. Schulte

Applicant: Raychem Limited

Headword: Heat curable composition/RAYCHEM LIMITED

Rule: 35(12) EPC

Keyword: "Use of metric or SI units"

Headnote

Rule 35(12) EPC imposes on an applicant for a European patent the obligation to express weights and measures in metric units. Consequently, in the absence of any amendment to that Rule, the organs of the EPO have no power to require an applicant to express weights and measures in terms of SI units as a condition for the grant of a patent.

Summary of Facts and Submissions

I European patent application No 86 301 051.8, publication No. 0 191 649, was filed on 14 February 1986 having a priority date of 15 February 1985 derived from United Kingdom application No 85 03882.

II. By its decision, given in writing on 27 May 1991, the Examining Division refused the application on the sole ground that the applicant had refused to express certain viscosity limits, which were identified in terms of centipoises, in the recognised SI units of viscosity.

Claim 1 was a long claim defining a heat curable composition, the particles of which carried a binder, with a proviso expressed in these terms:

"provided that if the viscosity of the binder is not more than 20,000 centipoises at 25° C then ..."

References to centipoises were also to be found in the description, and in Claims 5, 6, 7 and 8.

III. In its decision, the Examining Division referred to its letter of 9 February 1990, which drew attention to an extract from a German language book entitled "Die neuen Einheiten" by Hans Forst (1st edn Berlin 1977) which listed centipoises as one of the units which was no longer valid (*ungültig*).

* The subsequent decision T 176/91 - 3.3.3 of 10 December 1992 expressly confirms this case law (see point 5.2), although in a further case heard in the intervening period (T 589/89 - 3.3.3 of 5 February 1992), the Board had expressed a different view by way of *obiter dictum*.

Décision de la Chambre de recours technique 3.3.3, en date du 5 décembre 1991 T 561/91 - 3.3.3* (Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: F. Antony
Membres: R. Lunzer
R. Schulte

Demandeur: Raychem Limited

Référence: Composition thermodurcissable/RAYCHEM LIMITED

Règle: 35(12) CBE

Mot-clé: "Utilisation des unités du système métrique ou des unités SI"

Sommaire

La règle 35(12) CBE fait obligation au demandeur de brevet européen d'exprimer les poids et les mesures en unités du système métrique. Par conséquent, tant que cette règle n'a pas été modifiée, les organes de l'OEB ne peuvent faire dépendre la délivrance du brevet de l'utilisation par le demandeur des unités SI pour l'expression des poids et mesures.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 14 février 1986 a été déposée la demande de brevet européen n° 86 301 051.8 (numéro de publication 0 191 649), qui revendiquait la priorité de la demande britannique n° 85 03882, déposée le 15 février 1985.

II. Par décision rendue par écrit le 27 mai 1991, la division d'examen a rejeté la demande au seul motif que la requérante avait refusé d'exprimer en unités SI, qui sont des unités de viscosité reconnues, certaines valeurs limites de la viscosité qu'elle avait exprimées en centipoises.

La longue revendication 1 décrivait un produit thermodurcissable dont les particules portaient un liant, et posait la condition suivante:

"Sous réserve que, si la viscosité du liant n'est pas supérieure à 20 000 centipoises à 25° C, alors ..."

Il était également fait référence aux centipoises dans la description et dans les revendications 5, 6, 7 et 8.

III. Dans sa décision, la division d'examen se référait à sa lettre en date du 9 février 1990, où elle citait un passage d'un livre de Hans Forst en langue allemande, intitulé "Die neuen Einheiten" (première édition, Berlin 1977), dans lequel les centipoises figuraient dans la liste des unités qui ne sont plus vala-

* La décision T 176/91 - 3.3.3 en date du 10 décembre 1992, rendue ultérieurement, suit expressément cette jurisprudence (cf. point 5.2), bien qu'un autre point de vue ait été défendu sous la forme d'une opinion incidente, dans la décision T 589/89 - 3.3.3 en date du 5 février 1992, rendue entre-temps.

Einheit aufgelistet wird. Außerdem verwies sie auf ihr Schreiben vom 25. Oktober 1990, in dem sie auf die einschlägige Bestimmung in den Richtlinien für die Prüfung, C-II, 4.15, verwiesen hatte. Diese lautet wie folgt:

"Gewichts- und Maßeinheiten sind nach dem metrischen System oder, falls ein anderes System verwendet wird, auch nach dem metrischen System anzugeben. In gleicher Weise sind Temperaturen zumindest in Grad Celsius oder bei Supraleitern in Kelvin anzugeben. Für sonstige physikalische Einheiten sind die in der internationalen Praxis anerkannten Einheiten zu verwenden. Diese Erfordernisse von Regel 35 (12) sind entsprechend der EWG-Richtlinie 71/354/EWG über Maßeinheiten in der durch die EWG-Richtlinie 76/770/EWG geänderten Fassung (veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften am 27. September 1976) auszulegen; diese Richtlinie gilt zwar unmittelbar nur für die Staaten der Gemeinschaft, entspricht jedoch der allgemein anerkannten internationalen Praxis. Die maßgeblichen Bestimmungen dieser Richtlinie sind der Anlage 1 zu diesem Kapitel zu entnehmen. Dementsprechend sind unter den "metrischen Einheiten" die "SI-Einheiten" zu verstehen."

Anlage 1 der Richtlinien enthält nur Kapitel A der Richtlinie des Rates. Es lautet "Einheiten im Meßwesen, deren Verwendung spätestens zum 21. April 1978 vorgeschrieben werden muß" und besteht aus 5 Abschnitten, in denen SI-Einheiten genannt oder definiert werden.

IV. Am 12. Juli 1991 wurde gegen diese Entscheidung Beschwerde (T 561/91) eingelegt; am gleichen Tag wurde auch die Beschwerdegebühr entrichtet und die Beschwerdebegründung eingereicht. Darin brachte die Beschwerdeführerin vor, daß die Prüfungsabteilung zu Unrecht auf der Verwendung von SI-Einheiten bestehe, weil die Verwendung von Centipoise nach Regel 35 (12) EPÜ möglich sei: Centipoise sei nämlich sowohl eine Maßeinheit des "metrischen Systems" wie auch eine "in der internationalen Praxis anerkannte physikalische Einheit".

V. Gemäß ihren Aufgaben nach Artikel 114 (1) EPÜ stellte die Kammer einige Nachforschungen zum Sachverhalt an, der der vorliegenden Beschwerde zugrunde lag. Dabei stellte sich heraus, daß die Suche nach einem einheitlichen Einheitensystem im wesentlichen bereits mit der Übernahme des metrischen Systems durch Frankreich im Jahr 1793 begonnen hatte. Seitdem ist das Bestreben nach Einheitlichkeit bei der Wahl der Einheiten immer stärker geworden, seit 1875 haben mehrere

Reference was also made to its letter of 25 October 1990, which drew attention to the relevant provision of the Guidelines for Examination, C.II. 4.15, expressed in the following words:

"The metric system of units of weights and measures must be used or, if another system is used, the units must also be expressed in the metric system. Similarly, temperature must be expressed at least in degrees Celsius or, in cryogenics, in kelvins. Other physical values must be expressed in the units recognised in international practice. These requirements of Rule 35, paragraph 12, should be interpreted so as to conform with EEC Directive 71/354/EEC on units of measurement as amended by EEC Directive 76/770/EEC (published in the Official Journal of the European Communities, 27 September 1976) since although this Directive is directly applicable only to Community States it corresponds to generally recognised international practice. The relevant provisions of this Directive are shown in Annex 1 to this Chapter. Thus "metric units" should be interpreted to mean "SI units"."

In fact Annex 1 to the Guidelines consists solely of Chapter A of the Directive. Its title is, "Units of measurement, the use of which must be made mandatorily as from 21 April 1978 at the latest", and it consists of five sections which identify or define SI units.

IV An appeal against that decision was lodged on 12 July 1991, the payment of the appeal fee, and the filing of the grounds of appeal, both being effected on the same day. In its T 561/91 statement of grounds of appeal, the appellant contended that the Examining Division was wrong in its insistence on the use of SI units, because the centipoise qualified for use under Rule 35(12) EPC, either on the ground that it was a unit of measure of the "metric system", or that it was a "physical value expressed in the units recognised in international practice".

V. Pursuant to its duties under Article 114(1) EPC, the Board made some investigation of the factual background to the present appeal. This revealed that the search for a uniform system of units began essentially with the adoption of the metric system by France in 1793. Since then, the trend towards uniformity in the choice of units has gathered momentum, there having been a series of international conferences directed to this goal since 1875. A short historical survey is to be found

bles (*ungültig*). Elle faisait également référence à sa lettre du 25 octobre 1990 dans laquelle elle rappelait la disposition pertinente à cet égard des Directives relatives à l'examen, C-II, 4.15, à savoir:

"Il faut utiliser le système métrique des poids et mesures ou, si un autre système est utilisé, les unités doivent également être exprimées selon le système métrique. Pareillement, les températures doivent être exprimées au moins en degrés Celsius ou, pour la cryogénie, en kelvins. Les autres indications physiques doivent être exprimées en unités reconnues dans la pratique internationale. Ces exigences, telles qu'elles figurent à la règle 35, paragraphe 12, devraient être interprétées comme étant conformes à la directive de la Communauté économique européenne 71/354/CEE relative aux unités de mesure, modifiée par la directive 76/770/CEE (publiée dans le Journal officiel des Communautés européennes du 27 septembre 1976). car, bien que cette directive ne soit directement applicable qu'aux Etats de la Communauté, elle correspond à la pratique internationale généralement admise. Les dispositions essentielles de cette directive sont jointes en Annexe 1 au présent chapitre. Ainsi "des unités du système métrique" doit être interprété comme signifiant "des unités SI"."

En fait, dans les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, l'Annexe 1 en question ne reprend que le chapitre A de la directive CEE. Ce chapitre, intitulé "Unités de mesure dont l'emploi doit être rendu obligatoire le 21 avril 1978 au plus tard", comporte cinq sections dans lesquelles sont définies les unités SI.

IV Le 12 juillet 1991, un recours a été introduit contre cette décision; le même jour, la taxe de recours a été acquittée et le mémoire exposant les motifs du recours a été déposé. Dans ce mémoire (affaire T 561/91), la requérante prétendait que la division d'examen avait tort d'insister sur la nécessité d'utiliser des unités SI, la règle 35(12) CBE autorisant l'utilisation de la centipoise, puisque l'on peut considérer qu'il s'agit soit d'une unité de mesure du "système métrique", soit d'une "indication physique exprimée en unités reconnues dans la pratique internationale".

V. Comme le lui prescrit l'article 114(1) CBE, la Chambre a examiné dans quel contexte historique s'inscrivait le présent recours. Elle a constaté que la recherche d'un système uniforme d'unités de mesure avait commencé notamment avec l'adoption du système métrique en France en 1793 et avait été relancée ensuite par une série de conférences internationales qui se sont tenues sur ce thème à partir de 1875. On peut trouver une brève étude historique à ce sujet entre autres dans

internationale Konferenzen mit diesem Ziel stattgefunden. Ein kurzer historischer Überblick ist unter anderem in der "Encyclopedia of Chemical Technology" von *Kirk-Othmer*, dritte Auflage (1980), Band 23, Seite 491 zu finden.

Ein wichtiger Schritt auf dem Weg zur Erzielung eines einheitlichen Einheitensystems war die 11. Generalkonferenz für Maße und Gewichte im Jahr 1960, mit der das Internationale Einheitensystem eingeführt wurde; dessen Einheiten sind jetzt - in Ableitung der französischen Bezeichnung "le Système International d'Unités" - allgemein als "SI-Einheiten" bekannt. Seit 1960 sind sie weiterentwickelt und verfeinert worden; die Tendenz geht weltweit weiter dahin, daß sie anderen Einheiten vorgezogen werden

Trotzdem ging aus diesem Nachschlagewerk und auch aus anderen Werken, die die Kammer zu Rate zog, klar hervor, daß das metrische System ein bekanntes Einheitensystem ist, das immer noch gebräuchlich ist, auch wenn es allmählich durch das SI-System ersetzt wird

VI. Die Beschwerdeführerin hat beantragt, daß die Prüfung der Anmeldung fortgesetzt wird, obwohl sie die Viskosität in Centipoise angeben will, ohne diese in SI-Einheiten umzurechnen.

Entscheidungsgründe

1 Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ und ist somit zulässig.

2 Bei dieser Beschwerde geht es im wesentlichen um die Frage, wie die Regel 35 (12) EPÜ auszulegen ist. Der hier relevante Teil der Regel lautet wie folgt:

"Gewichts- und Maßeinheiten sind nach dem metrischen System ... anzugeben." (Es folgt eine Bestimmung über Temperaturangaben.) "Für die übrigen physikalischen Einheiten sind die in der internationalen Praxis anerkannten Einheiten ... zu verwenden."

3 Die Kammer hat die französische und die deutsche Fassung untersucht und ist zu dem Schluß gekommen, daß sie der englischen so genau entsprechen, daß keine weiteren Bemerkungen dazu nötig sind. Zunächst bedarf der Ausdruck "Maße und Gewichte" (aus "Gewichts- und Maßeinheiten") in der ersten Zeile einer Auslegung. Wie bereits unter Nr. V bemerkt, wurde das SI-System auf der Generalkonferenz für Maße und Gewichte eingeführt. Der zusammengesetzte Begriff "Maße und Gewichte" ist allumfassend und wird zur Beschreibung von Einheitensystemen wie dem angelsächsischen, dem metrischen und dem SI-System verwendet. Jede Einheit, die von einem dieser Systeme vorgeschrieben wird, gilt als unter die allgemeine Kategorie der Maße und Gewichte fallend.

inter alia in the "Encyclopedia of Chemical Technology" by *Kirk-Othmer*, third edition (1980) Volume 23, at page 491

An important development in the direction of achieving a uniform system of units was the 11th General Conference on Weights and Measures in 1960, which established the International System of Units, now known generally as "SI units", based on the French-language "Le Système International d'Unités". Since 1960, there have been developments and refinements of the SI units, with the trend towards their adoption in preference to other units continuing worldwide.

Nevertheless, it was clear from that work of reference, and equally from other works referred to by the Board, that the metric system is a known system of units, which is still in use, even if at the present time it is gradually being replaced by the SI system.

VI. The appellant requested that the examination of the application should proceed, despite the fact that it wished to refer to viscosity in terms of centipoises, without conversion to SI units.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is admissible.

2. For the purposes of the present appeal, the essential issue is the correct interpretation of Rule 35(12) EPC. So far as is material, that Rule is in the following terms:

"Units of weights and measures shall be expressed in terms of the metric system." (A reference to temperature measurements follows). "For the other physical values, the units recognised in international practice shall be used."

3. The Board has looked at the French and German texts, and finds that they correspond so closely with the English text as to call for no further comment. The first term which requires interpretation is the expression "weights and measures" in the opening line of the Rule. As already noted in point V. above, the SI system was itself the creation of the General Conference on Weights and Measures. The composite term "weights and measures" is in fact an all-embracing expression used to describe a system of units, such as the Imperial system, the metric system, and the SI system. Any unit which is prescribed by one of these systems is to be regarded as falling within the general category of weights and measures.

l'Encyclopedia of Chemical Technology de *Kirk-Othmer*, troisième édition (1980), volume 23, page 491.

En 1960, la onzième Conférence générale des poids et mesures qui a institué le système international d'unités, connu désormais universellement sous le nom d'"unités SI", abréviation de la dénomination française "Système International d'Unités", a joué un rôle important pour la mise en place d'un système uniforme d'unités de mesure. Depuis 1960, les unités SI ont été développées et perfectionnées, et l'on a de plus en plus tendance dans le monde entier à les adopter de préférence aux autres unités.

Toutefois, il ressort clairement de cet ouvrage de référence, ainsi que d'autres ouvrages cités par la Chambre, que le système métrique est un système d'unités connu encore en usage, même s'il est progressivement remplacé par le système SI.

VI. La requérante a demandé la poursuite de l'examen de sa demande, tout en déclarant qu'elle souhaitait exprimer la viscosité en centipoises, sans conversion en unités SI.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 CBE; il est donc recevable.

2. Dans le présent recours, il s'agit essentiellement d'interpréter correctement le passage pertinent de la règle 35(12) CBE, qui est rédigé dans les termes suivants:

"Les unités de poids et de mesure doivent être exprimées selon le système métrique". (Suit une référence aux mesures de la température) "Doivent être utilisées, pour les autres indications physiques, les unités de la pratique internationale".

3. La Chambre a examiné les versions française et allemande de ce passage et estimé qu'elles correspondent si exactement au texte anglais qu'elles n'appellent pas d'autres observations. La première expression à interpréter est l'expression "de poids et de mesure" apparaissant à la première ligne du paragraphe 12 de la règle. Comme il a déjà été noté ci-dessus au point V, le système SI a été institué lors de la Conférence générale des poids et mesures. L'expression composite "de poids et de mesure" est en fait une expression très générale utilisée pour décrire un système d'unités tel que le système impérial, le système métrique et le système SI. Toute unité appartenant à l'un de ces systèmes doit être considérée comme appartenant à la catégorie générale des poids et des mesures.

4 Es ist zweckdienlich, diese Standardsysteme mit einigen Formen der physikalischen Messung zu vergleichen, die nicht Teil eines anerkannten Systems bilden, in bestimmten Industrien oder Bereichen der Technik aber trotzdem anerkannt werden. Solche Maße sind Gegenstand von Regel 35 Absatz 12 Satz 3 EPÜ und werden dort als "übrige physikalische Einheiten" bezeichnet, für die "die in der internationalen Praxis anerkannten Einheiten" zu verwenden sind

5. Als nächstes ist das Erfordernis auszulegen, daß die vorstehend erläuterten Maße und Gewichte "nach dem metrischen System anzugeben" sind. Das metrische System ist ein bekanntes Einheitensystem und war dies auch schon bei Abfassung dieser Regel. Es unterscheidet sich vom SI-System, das damals ebenfalls schon bekannt war. Wäre beabsichtigt gewesen, mit der Regel eine Verpflichtung zur Verwendung der SI-Einheiten statt der metrischen Einheiten einzuführen, hätte die Kammer eine eindeutige Erklärung in diesem Sinne erwartet.

6. Bei der vorliegenden Beschwerde geht es um die Messung der Viskosität, die von der Beschwerdeführerin in Centipoise ausgedrückt worden ist. Zwischen ihr und der Prüfungsabteilung bestand Einvernehmen darüber, daß Centipoise eine bekannte metrische Einheit, aber keine SI-Einheit ist. Der Verweis der Prüfungsabteilung auf das Buch von Forst zeigt lediglich, daß bei der Verwendung des SI-Systems eine metrische Einheit wie Centipoise ungültig ist und nicht verwendet werden sollte. Erwirft aber kein Licht auf die hier zu klärende Frage, ob die Prüfungsabteilung nach dem EPÜ und seiner Ausführungsordnung einem Anmelder, der metrische Einheiten verwendet hat, vorschreiben kann, daß er zusätzlich die entsprechenden SI-Einheiten angeben muß

7 Die Absicht, die mit der in den Richtlinien für die Prüfung erklärten Politik, "metrische Einheiten" als "SI-Einheiten" auszulegen, verfolgt wird, nämlich zum gesellschaftlich wünschenswerten Ziel beizutragen, in Einklang mit der Zielsetzung der EG-Richtlinie die Verwendung der SI-Einheiten zu fördern, mag zwar lobenswert sein, die Kammer ist aber trotzdem der festen Überzeugung, daß alle Organe der EPO einschließlich der Beschwerdekammern eng an die Bestimmungen des EPÜ und seine Ausführungsordnung gebunden sind.

8. Wenn - wie im vorliegenden Fall - die Regel die Verwendung metrischer Einheiten vorschreibt und der Anmelder unstreitig metrische Einheiten verwendet hat, dann ist dies folglich für die Entscheidung der Streitfrage ausschlaggebend. Eine Umstellung von der zwingend vorgeschriebenen Verwendung metrischer Einheiten auf SI-

4. These standard systems of units can usefully be contrasted with some aspects of physical measurement which do not form part of a recognised system, but are nonetheless recognised in specific industries, or specific areas of technology. Such measurements are the subject of the fifth sentence of the Rule, and are referred to as "other physical values", which are to be measured by "units recognised in international practice"

5. The next expression which requires interpretation is the requirement that weights and measures, as above interpreted, "shall be expressed in terms of the metric system". The metric system is well known, and was a well-known system of units at the time when this Rule was formulated. It is distinct from the SI system, which was also known at the relevant time. If it had been the intention of the Rule to impose an obligation to use SI units, and not metric units, the Board would have expected to see a clear statement to that effect.

6 The present appeal is concerned with the measurement of viscosity, which has been expressed by the appellant in terms of centipoises. It was common ground between the appellant and the Examining Division that the centipoise is a well-known metric unit, but not an SI unit. The Examining Division's reference to the book by Forst does no more than show that, when using the SI system, a metric unit such as the centipoise is invalid and should not be used. However, it does not shed any light on the matter here at issue, which is whether, under the terms of the EPC and the rules thereunder, the Examining Division can require an applicant who has used metric units to include SI units in addition.

7. Although the intention behind the indicated policy expressed in the Guidelines for Examination of interpreting "metric units" as meaning "SI units" may be a laudable one, intended to contribute towards the socially-desirable goal of promoting the use of SI units, in line with the objective of the EEC Directive, the Board is firmly of the view that all organs of the EPO, including the Boards of Appeal, are bound strictly by the provisions of the EPC, and the Rules made thereunder.

8. Consequently, where, as in the present case, the Rule requires the use of metric units, and the appellant has indisputably used metric units, that is decisive of the point at issue. If there is to be a change from the mandatory requirement for the use of metric units, in favour of SI units, that change can only be brought about if the Rule is

4 Il y a lieu d'opposer ces systèmes normalisés d'unités à certaines indications physiques de mesure qui n'appartiennent pas à un système reconnu, mais qui sont néanmoins utilisées dans des industries ou des domaines techniques déterminés. La troisième phrase du paragraphe 12 de la règle 35 se rapporte à ce type de mesures présentées comme étant d'"autres indications physiques" pour lesquelles il convient d'utiliser "les unités de la pratique internationale".

5 Vient ensuite l'expression de la condition selon laquelle les poids et mesures tels qu'interprétés ci-dessus "doivent être exprimés selon le système métrique". Le système métrique est bien connu, et il l'était déjà à l'époque où la règle a été formulée. Il est différent du système SI qui était également bien connu à l'époque. La Chambre estime que, si les auteurs de la règle avaient voulu l'utilisation des unités du système SI au lieu de celles du système métrique, ils l'auraient précisé clairement.

6. Le présent recours pose la question de la mesure de la viscosité que la requérante a exprimée en centipoises. Pour la requérante comme pour la division d'examen, la centipoise est une unité bien connue du système métrique, mais n'appartient pas au système SI. Le passage du livre de M. Forst cité par la division d'examen tend simplement à montrer que dans le système SI, une unité du système métrique telle que la centipoise n'est pas valable et ne devrait pas être utilisée. Toutefois, ce passage n'est d'aucun secours pour trancher la question en litige qui est de savoir si, en vertu de la CBE et de son règlement d'application, la division d'examen peut exiger d'un demandeur qui a utilisé les unités du système métrique qu'il utilise en plus les unités du système SI.

7. Bien que, lorsqu'ils ont affirmé que l'expression "des unités du système métrique" doit être interprétée comme signifiant "des unités SI", les auteurs du passage susmentionné des Directives aient pu avoir agi dans l'intention louable de contribuer à promouvoir l'utilisation des unités SI, ce qui est de l'intérêt de tous et correspond à l'objectif poursuivi par la directive CEE, la Chambre est convaincue que tous les organes de l'OEB, y compris les chambres de recours, sont strictement liés par les dispositions de la CBE ainsi que par son règlement d'application

8 Par conséquent, ce qui est décisif pour la Chambre dans une affaire comme celle-ci, c'est que la règle 35(12) CBE impose l'utilisation des unités du système métrique et que la requérante a incontestablement utilisé ces unités. S'il y a lieu de modifier la disposition de la règle 35(12) exigeant l'utilisation des unités du système mé-

Einheiten ist nur möglich, wenn die Regel vom Verwaltungsrat geändert wird.

9. Aus den vorstehenden Ausführungen geht hervor, daß der vorliegenden Beschwerde stattgegeben werden muß Angesichts ihrer Entscheidung in dieser Sache fügt die Kammer aber hinzu, daß sie keine Einwände dagegen hat, daß die Prüfungsabteilung Anmelder weiterhin dazu ermuntert, SI-Einheiten zu verwenden, solange anerkannt wird, daß die Verwendung anderer als der vorgeschriebenen metrischen Einheiten vom Anmelder nicht verlangt werden kann

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Die Sache wird zur weiteren Sachprüfung an die Prüfungsabteilung zurückverwiesen.

amended by the Administrative Council.

9 From the foregoing it follows that the present appeal must be allowed. Having regard to its decision in this case, the Board adds that it can see no objection to the Examining Division continuing to encourage applicants to use SI units, so long as it is appreciated that the use of any units, other than the prescribed metric units, cannot be demanded of an applicant.

Order

For these reasons it is decided that:

1. The decision under appeal is set aside.
2. The case is remitted to the Examining Division for it to continue the substantive examination of the application.

trique pour imposer à la place l'utilisation des unités du système SI, cette modification ne peut être apportée que par le Conseil d'administration

9. Il résulte de ce qui précède qu'il y a lieu de faire droit au présent recours. Eu égard à la décision rendue par la division d'examen dans cette affaire, la Chambre précise qu'elle ne voit aucun inconvénient à ce que celle-ci continue à encourager les demandeurs à utiliser les unités SI, à condition qu'elle reconnaisse qu'elle ne peut exiger d'un demandeur qu'il utilise des unités autres que les unités du système métrique prescrites par le règlement d'exécution de la CBE

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

1. La décision qui fait l'objet du recours est annulée.
2. L'affaire est renvoyée devant la division d'examen, à charge pour celle-ci de poursuivre l'examen quant au fond de la demande.